

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

5 JUNI 1990

WETSONTWERP

**betreffende sommige
tegemoetkomingen ter bevordering
van de export**

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN

Op grond van de wet van 24 maart 1954 werden de inspanningen voor handelsexpansie in het buitenland van Belgische openbare instellingen, beroepsverenigingen en particuliere bedrijven financieel ondersteund door het « Fonds voor Buitenlandse Handel ».

De nodige vastleggings- en betalingskredieten kwamen voor op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking en lieten toe tussen te komen onder de vorm van toelagen, leningen of waarborgen.

De inkomsten en de uitgaven van het Fonds werden op de begroting voor orde ingeschreven, zodat de terugbetalingen op vroeger toegestane leningen tot stijving van het Fonds konden worden aangewend.

De bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wijzigde evenwel de bevoegdheidsfeer van de nationale overheid inzake het afzet- en uitvoerbeleid.

Een aanzienlijk deel van de middelen van het Fonds voor Buitenlandse Handel werd, bij toepassing van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, aan de Gewesten overgedragen.

Door deze financiële transfer behield de nationale overheid alleen nog de middelen die nodig zijn om de bevordering van de export te steunen, die onder-

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

5 JUIN 1990

PROJET DE LOI

**relatif à certaines aides en vue
de la promotion des
exportations**

EXPOSE DES MOTIFS

I. — CONSIDERATIONS GENERALES

Sur base de la loi du 24 mars 1954, les efforts d'expansion commerciale à l'étranger des organismes publics, associations professionnelles et entreprises privées belges étaient soutenus financièrement par le « Fonds du Commerce extérieur ».

Les crédits d'engagement et de paiement nécessaires étaient inscrits au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement et permettaient des interventions sous forme de subventions, prêts ou garanties.

Les recettes et les dépenses du Fonds étaient inscrites au budget pour ordre, de sorte que les remboursements des prêts octroyés précédemment pouvaient être utilisés afin d'alimenter le Fonds.

La loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 8 août 1988, a toutefois modifié la sphère de compétence de l'autorité nationale en matière de politique des débouchés et des exportations.

Une partie considérable des moyens du Fonds du Commerce extérieur a été transférée aux Régions, en application de la loi spéciale du 16 janvier 1989 de financement des Communautés et Régions.

Par suite de ce transfert financier, l'autorité nationale n'a conservé que les seuls moyens nécessaires à soutenir la promotion des exportations, réalisées

nomen wordt door strikt nationale instellingen, Kamers van Koophandel in het buitenland, nationale beroepsverenigingen en nationale verenigingen van bedrijven.

De ondersteuning van deze initiatieven gebeurt in hoofdzaak bij middel van toelagen, in alle geval niet bij middel van voorwaardelijke leningen, zodat er geen behoefte meer bestaat aan een Fonds op de begroting voor orde, zoals het bij de wet van 24 maart 1954 opgerichte « Fonds voor Buitenlandse Handel ».

De toekomstige nationale tussenkomsten kunnen derhalve direct op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking aangerekend worden.

Evenwel blijkt het nuttig dat de Minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft, zich, bij het onderzoek van de aanvragen tot tegemoetkoming, laat bijstaan door een adviserende Commissie die door de Koning zal samengesteld worden.

II. — TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel bepaalt aan welke instellingen de Minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft, toelagen of andere tegemoetkomingen kan verlenen.

De term « andere tegemoetkomingen » wordt gebruikt om, desgevallend, ook bijvoorbeeld bij wijze van borgstellingen de bevordering van de export te ondersteunen.

Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de « de nationale beroepsverenigingen » en de « nationale verenigingen van bedrijven ».

De eerste categorie betreft de verenigingen die representatief zijn voor het geheel van de beroepsfederaties of van de ondernemingen van een bepaalde economische sector.

De tweede slaat op alle feitelijke- en rechtsverenigingen van een zeker aantal bedrijven die regelmatig gemeenschappelijke acties ondernemen ter bevordering van de export, voor zover deze verenigingen evenwel voldoende representatief zijn voor het geheel van het land.

Art. 2

Naar analogie van wat bestond binnen het kader van de wet van 24 maart 1954 op het « Fonds voor Buitenlandse Handel », wordt het opportuun geacht dat de Minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft, vooraleer zijn beslissing te treffen, het advies inwint van een door de Koning samen te stellen Commissie.

par des organismes de nature strictement nationale, des Chambres de Commerce à l'étranger, des associations professionnelles nationales et des associations nationales d'entreprises.

Le soutien de ces initiatives se fait principalement au moyen de subventions, en tout cas pas au moyen de prêts conditionnels, de sorte qu'il n'est plus besoin d'un Fonds sur le budget pour ordre, tel que le « Fonds du Commerce extérieur » créé par la loi du 24 mars 1954.

Les futures interventions nationales peuvent donc être directement imputées au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Il semble toutefois utile que le Ministre qui a le commerce extérieur dans ses attributions se fasse assister, lors de l'examen des demandes d'intervention, d'une Commission consultative dont la composition sera fixée par le Roi.

II. — EXAMEN DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article définit les institutions auxquelles le Ministre ayant le commerce extérieur dans ses attributions peut octroyer des subventions ou accorder d'autres interventions.

Le terme « autres interventions » est utilisé, afin de soutenir, le cas échéant, la promotion des exportations par exemple sous forme de garanties.

Une distinction est faite entre les « associations professionnelles nationales » et les « associations nationales d'entreprises ».

La première catégorie vise les associations représentatives pour l'ensemble des fédérations professionnelles ou des entreprises d'un secteur économique déterminé.

La seconde concerne toute association, de fait ou de droit, d'un certain nombre d'entreprises dans le but de réaliser en commun, sur une base régulière, des actions de promotion des exportations, pour autant, toutefois, que cette association soit suffisamment représentative pour l'ensemble du pays.

Art. 2

Par analogie aux dispositions existantes dans le cadre de la loi du 24 mars 1954 régissant le « Fonds du Commerce Extérieur », il est jugé opportuun que le Ministre qui a le commerce extérieur dans ses attributions, avant de prendre sa décision, demande l'avis d'une Commission dont la composition sera fixée par le Roi.

Het advies van de Commissie bindt de Minister niet, maar vormt een nuttige en belangrijke bijdrage tot de besluitvorming.

In ieder geval zal de Commissie uit evenveel nederlandsstalige als franstalige leden zijn samengesteld. Zij zal zowel vertegenwoordigers van de particuliere sector als uit de overheidsdiensten bevatten.

Art. 3

Zoals dat tot op heden gebeurde voor de aanvragen tot tegemoetkoming van het « Fonds voor Buitenlandse Handel », zal de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel instaan voor het onderzoek van de aanvragen.

De Dienst zorgt ervoor dat de aanvragen tijdig aan het advies van de bij artikel 2 ingestelde Commissie worden voorgelegd.

Art. 4

Het « Fonds voor Buitenlandse Handel » heeft, voor de nationale tussenkomsten die bij dit ontwerp van wet worden bedoeld, geen nut meer en wordt derhalve afgeschaft.

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN

L'avis émis par la Commission n'engage par le Ministre, mais représente une contribution utile et importante à la prise de décision.

En tout cas, ladite Commission consultative comprendra des représentants des services publics et des représentants du secteur privé. Elle devra en outre être composée d'autant de francophones que de néerlandophones.

Art. 3

Comme ce fut le cas jusqu'à présent, lorsqu'il s'agissait de demandes d'interventions du « Fonds du Commerce extérieur », l'Office belge du Commerce extérieur demeurera chargé de l'instruction des demandes.

L'Office veille à ce que les demandes soient soumises en temps utile à l'avis de la Commission créée par l'article 2.

Art. 4

Le « Fonds du Commerce extérieur » n'a, en ce qui concerne les interventions nationales visées par le présent projet de loi, plus aucune utilité et est de ce fait supprimé.

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van
de Raad van State

Voorontwerp op de ondersteuning van
de economische expansie in het buitenland

Artikel 1

Binnen de perken van de kredieten uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, is de Minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft, gemachtigd aan Belgische instellingen, nationale beroepsverenigingen, nationale verenigingen van bedrijven en Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland toelagen of andere tegemoetkomingen te verlenen tot ondersteuning van hun inspanningen voor economische expansie in het buitenland.

Art. 2

Bij het uitoefenen van de bevoegdheid die hem bij artikel 1 van deze wet wordt toegekend, wordt de Minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft, geadviseerd door een « Commissie voor de ondersteuning van de economische expansie in het buitenland ».

De Koning stelt de Commissie samen, die zal bestaan uit een voorzitter, een verslaggever, vertegenwoordigers van de overheidsdiensten en vertegenwoordigers van de particuliere sector. Zij bestaat uit evenveel franstaligen als nederlandstaligen, die allen stemgerechtigd zijn.

De Minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft benoemt de leden en bepaalt het huiselijk reglement.

Art. 3

De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is belast met het onderzoek van de aanvragen tot tegemoetkoming ingediend in het kader van deze wet.

Art. 4

De wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van het Fonds voor Buitenlandse Handel, gewijzigd door de Koninklijke Besluiten n^os 117 van 23 december 1982 en 527 van 31 maart 1987, wordt hierbij opgeheven.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du
Conseil d'Etat

Avant-projet de loi sur l'aide à
l'expansion économique à l'étranger

Article 1^{er}

Dans la limite des crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, le Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions est autorisé à accorder des subsides ou autres interventions aux organismes belges, aux associations professionnelles nationales, aux associations nationales d'entreprises et aux Chambres de Commerce belges à l'étranger, afin de les aider dans leurs efforts d'expansion économique à l'étranger.

Art. 2

Dans l'exercice de la compétence lui attribuée par l'article 1^{er} de la présente loi, le Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions, recueille l'avis d'une « Commission pour l'aide à l'expansion économique à l'étranger ».

Le Roi compose la Commission, laquelle comprendra un président, un rapporteur, des représentants des services publics et des représentants du secteur privé. Elle comprend autant de francophones que de néerlandophones, qui ont tous le droit de vote.

Le Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions nomme les membres et arrête le règlement d'ordre intérieur.

Art. 3

L'Office belge du Commerce extérieur est chargé de l'examen des demandes d'intervention introduites dans le cadre de la présente loi.

Art. 4

La loi du 24 mars 1954 instituant le Fonds du Commerce extérieur, modifiée par les arrêtés royaux n^{os} 117 du 23 décembre 1982 et 527 du 31 mars 1987, est abrogée.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 november 1989 door de Minister van Buitenlandse Handel verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « op de ondersteuning van de economische expansie in het buitenland », heeft op 24 januari 1990 het volgende advies gegeven :

VOORAFGAANDE OPMERKING

Aangezien het ontwerp van wet van die aard is dat het de staatsuitgaven kan beïnvloeden, is de instemming vereist van de Minister die bevoegd is voor de begroting, en die instemming moet worden betuigd rekening houdend met een advies van de inspecteur van financiën, overeenkomstig de artikelen 6 en 13 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

Volgens de aan de Raad van State bezorgde documenten heeft de inspecteur van financiën zijn advies op 5 oktober 1989 uitgebracht, maar uit de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt dat de Minister van Begroting zijn instemming niet uitdrukkelijk heeft betuigd. De omstandigheid dat het ontwerp op 24 november 1989 in de Ministerraad werd overlegd, kan het ontbreken van een uitdrukkelijke instemming niet goedmaken.

Bijgevolg wordt dit advies gegeven onder voorbehoud van die formele instemming.

ONDERZOEK VAN DE TEKST**Opschrift**

Om alle moeilijkheden te voorkomen bij de interpretatie van wat de bijzondere wet bepaalt inzake de economische expansie, moeten de woorden « economische expansie » vervallen. Het opschrift dient dan als volgt te worden geredigeerd : « Ontwerp van wet betreffende sommige tegemoetkomingen ter bevordering van de export » ⁽¹⁾.

Bepalend gedeelte**Artikel 1**

1. Rekening houdend met de opmerking over het opschrift dient op het einde te worden geschreven :

« ... andere tegemoetkomingen te verlenen ter bevordering van de export ».

2. De wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van een Fonds voor Buitenlandse Handel bepaalt in artikel 3 dat de voordelen onder bezwarende titel of kosteloos worden verleend.

⁽¹⁾ Met de voorgestelde tekst wordt de moeilijkheid vermeden die de door de Regering vastgestelde bepalingen doen rijzen bij de interpretatie van de bijzonder wet : namelijk de vraag of de economische expansie, die een gewestelijke aangelegenheid is (onder voorbehoud van de in de bijzondere wet vermelde uitzonderingen), niet langer gewestelijk is als ze « in het buitenland » plaats heeft, zoals uit het ontwerp dat aan de afdeling wetgeving is voorgelegd, naar voren lijkt te komen.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Commerce extérieur, le 30 novembre 1989, d'une demande d'avis sur un projet de loi « sur l'aide à l'expansion économique à l'étranger », a donné le 24 janvier 1990 l'avis suivant :

OBSERVATION LIMINAIRE

Le projet de loi étant de nature à influencer les dépenses de l'Etat, l'accord du ministre ayant le budget dans ses attributions est requis et cet accord doit être donné à la lumière d'un avis de l'inspecteur des finances, conformément aux articles 6 et 13 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

Suivant les documents transmis au Conseil d'Etat, l'inspecteur des finances a émis son avis le 5 octobre 1989. Mais il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat que l'accord du ministre du budget n'a pas été donné de façon expresse. La circonstance que le projet a été délibéré en conseil des ministres en date du 24 novembre 1989 ne peut suppléer à l'absence d'accord explicite.

Dès lors, c'est sous réserve de cet accord formel que le présent avis est donné.

EXAMEN DU TEXTE**Intitulé**

Afin d'éviter toute difficulté d'interprétation au sujet de la loi spéciale concernant l'expansion économique, les mots « expansion économique » doivent être omis. Il y a donc lieu de rédiger l'intitulé de la manière suivante :

« Projet de loi relative à certaines aides en vue de la promotion des exportations » ⁽¹⁾.

Dispositif**Article 1^{er}**

1. Tenant compte de l'observation faite à propos de l'intitulé, il y a lieu d'écrire à la fin :

« ... à l'étranger, en vue d'assurer la promotion des exportations ».

2. La loi du 24 mars 1954 instituant un Fonds du commerce extérieur dispose, en son article 3, que l'octroi des avantages consentis l'est à titre onéreux ou gratuit.

⁽¹⁾ Le texte suggéré évite la difficulté d'interprétation de la loi spéciale que soulève le dispositif arrêté par le Gouvernement : l'expansion économique, qui constitue une matière régionale (sous réserve des exceptions énoncées dans la loi spéciale), perd-elle ce caractère si elle a lieu « à l'étranger », comme il semble résulter du projet soumis à la section de législation.

Die precisering ontbreekt in de ontworpen wet; deze zou op dat punt moeten worden aangevuld wat de mogelijke « andere tegemoetkomingen » betreft, aangezien de toelagen in principe « met afstanddoening van het kapitaal » worden verleend.

3. De Regering dient in de memorie van toelichting duidelijk te maken wat zij verstaat onder de woorden « nationale verenigingen van bedrijven ».

4. Ter wille van de overeenstemming met de Nederlandse tekst moet in de Franse tekst worden geschreven : « et aux chambres de commerce belges à l'étranger ».

Art. 2

Artikel 3 van de wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van een Fonds voor Buitenlandse Handel bepaalt dat het advies van de bij die wet opgerichte adviescommissie met redenen omkleed dient te zijn.

Het is aan de Regering en aan het Parlement om uit te maken of de garantie die zowel aan de minister als aan de aanvrager wordt geboden door het eisen van een formele motivering, in de ontworpen wet niet behouden moet blijven. Die garantie lijkt des te nuttiger omdat in het onderhavige ontwerp niet meer wordt bepaald dat de Koning de voorwaarden voor het verlenen van de voordelen vaststelt.

Tenslotte zijn bij artikel 2 bepaalde vormopmerkingen te maken waarmee de gemachtigde van de minister heeft ingestemd.

Eerste lid. Men schrijve in de Franse tekst :

« Art. 2. — Dans l'exercice de la compétence à lui attribuée par l'article 1^{er}, le ministre ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

In de Nederlandse tekst dient op de tweede regel « de bevoegdheid » te worden geschreven.

Op de voorlaatste regel schrijve men in de Nederlandse tekst : « ondersteuning ».

Tweede lid. De Franse tekst is onvolledig en zou aangevuld en gesteld moeten worden zoals is aangegeven in de Franstalige versie van dit advies.

De Nederlandse tekst zou aldus geredigeerd moeten worden :

« De Koning regelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling van de commissie die bestaat uit een voorzitter, ... particuliere sector. Zij omvat evenveel Nederlands- als Franstaligen, die allen stemgerechtigd zijn.

In de tekst die voor het tweede lid wordt voorgesteld, zijn de woorden « zal bestaan » vervangen door het woord « bestaat »; alle overige teksten gebruiken de onvoltooid tegenwoordige tijd.

Derde lid. Het zou beter zijn het derde lid als volgt te stellen :

« De Minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft, benoemt de leden van de commissie en stelt het huishoudelijk reglement ervan vast ».

Art. 3

In overeenstemming met de gemachtigde van de Minister wordt de volgende tekst voorgesteld :

Cette précision fait défaut dans la loi en projet qui devrait être complétée sur ce point, en ce qui concerne les « autres interventions » possibles, les subsides étant accordés, en principe, « à fonds perdu ».

3. Il convient que le Gouvernement précise, dans l'exposé des motifs, ce qu'il entend par les mots « associations nationales d'entreprises ».

4. Pour assurer la concordance avec le texte néerlandais, il faut écrire en français : « et aux chambres de commerce belges à l'étranger ».

Art. 2

L'article 3 de la loi du 24 mars 1954 instituant un Fonds du Commerce extérieur prévoit que l'avis donné par la Commission consultative créée par ladite loi doit être motivé.

Il appartient au Gouvernement et au Parlement d'apprécier si la garantie offerte, tant au ministre qu'au demandeur, par l'exigence de la motivation formelle, ne doit pas être maintenue dans la loi en projet. Cette garantie paraît d'autant plus utile que, dans le projet examiné, il n'est plus prévu que le Roi détermine les conditions de l'octroi des avantages.

Enfin, l'article 2 appelle certaines observations de forme sur lesquelles le délégué du ministre a marqué son accord.

Alinéa 1^{er}. Il convient d'écrire dans le texte français :

« Art. 2. — Dans l'exercice de la compétence à lui attribuée par l'article 1^{er}, le ministre ... (la suite comme au projet) ».

D'autre part, dans le texte néerlandais, il convient d'écrire à la deuxième ligne : « de bevoegdheid ».

À l'avant-dernière ligne du texte néerlandais, il convient d'écrire : « ondersteuning ».

Alinéa 2. Le texte français est incomplet. Il doit être complété et rédigé comme suit :

« Par arrêté délibéré en conseil des ministres, le Roi fixe la composition de la commission qui comprend un président ... secteur privé. Elle comprend autant de francophones que de néerlandophones qui ont tous voix délibérative ».

Le texte néerlandais devrait être rédigé comme il a été indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Dans le texte proposé pour l'alinéa 2, « comprendra » a été remplacé par « comprend »; tous les autres textes utilisent l'indicatif présent.

Alinéa 3. L'alinéa 3 serait mieux rédigé comme suit :

« Le Ministre qui a le commerce extérieur dans ses attributions nomme les membres de la commission et arrête le règlement d'ordre intérieur de celle-ci ».

Art. 3

En accord avec le délégué du ministre, le texte suivant est proposé :

« Art. 3. — De aanvragen tot tegemoetkoming, gestaafd met de bewijsstukken, worden bij de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel ingediend.

De dienst onderzoekt de aanvragen en geeft de dossiers dan door aan de bij artikel 2 opgerichte commissie ».

Art. 4

Het woordt « hierbij » zou moeten vervallen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS, *staatsraden*;

C. DESCHAMPS,
F. DELPEREE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevrouw :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer J. REGNIER, auditeur.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

« Art. 3. — Les demandes d'intervention, appuyées des pièces justificatives, sont introduites auprès de l'Office belge du Commerce extérieur.

L'Office procède à l'examen des demandes et transmet ensuite les dossiers à la commission créée à l'article 2 ».

Art. 4

Dans le texte néerlandais, le mot « hierbij » devrait être omis.

La chambre était composée de

Messieurs :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS, *conseillers d'Etat*;

C. DESCHAMPS,
F. DELPEREE, *assesseurs de la section de législation*;

Madame :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Handel is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Binnen de perken van de kredieten uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, is de Minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft, gemachtigd aan Belgische instellingen, nationale beroepsverenigingen, nationale verenigingen van bedrijven en Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland toelagen of andere tegemoetkomingen ten bezwarende of kosteloze titel ter bevordering van de export te verlenen.

Art. 2

Bij het uitoefenen van de bevoegdheid die hem bij artikel 1 van deze wet wordt toegekend, wint de Minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft, het met redenen omkleed advies in van een « Commissie voor de tegemoetkomingen ter bevordering van de export ».

De Koning regelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling van de commissie die bestaat uit een voorzitter, een verslaggever, vertegenwoordigers van de overheidsdiensten en vertegenwoordigers van de particuliere sector. Zij omvat evenveel Nederlands- als Franstaligen, die allen stemgerechtigd zijn.

De Minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft benoemt de leden van de commissie en stelt het huishoudelijk reglement ervan vast.

Art. 3

De aanvragen tot tegemoetkoming, gestaafd met de bewijsstukken, worden bij de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel ingediend.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Commerce extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Commerce extérieur est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Dans la limite des crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, le Ministre qui a le commerce extérieur dans ses attributions est autorisé à accorder des subsides ou autres interventions à titre onéreux ou gratuit aux organismes belges, aux associations professionnelles nationales, aux associations nationales d'entreprises et aux Chambres de Commerce belges à l'étranger, en vue d'assurer la promotion des exportations.

Art. 2

Dans l'exercice de la compétence à lui attribuée par l'article 1^{er}, le Ministre qui a le commerce extérieur dans ses attributions, recueille l'avis motivé d'une « Commission pour l'aide en vue de la promotion des exportations ».

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe la composition de la commission qui comprend un président, un rapporteur, des représentants des services publics et des représentants du secteur privé. Elle comprend autant de francophones que de néerlandophones qui ont tous voix délibérative.

Le Ministre qui a le commerce extérieur dans ses attributions nomme les membres de la commission et arrête le règlement d'ordre intérieur de celle-ci.

Art. 3

Les demandes d'intervention, appuyées des pièces justificatives, sont introduites auprès de l'Office belge du Commerce extérieur.

De Dienst onderzoekt de aanvragen en geeft de dossiers dan door aan de bij artikel 2 opgerichte commissie.

Art. 4

De wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van het Fonds voor Buitenlandse Handel, gewijzigd door de Koninklijke Besluiten n^{rs} 117 van 23 december 1982 en 527 van 31 maart 1987, wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 31 mei 1990.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Handel

R. URBAIN

L'Office procède à l'examen des demandes et transmet ensuite les dossiers à la commission créée à l'article 2.

Art. 4

La loi du 24 mars 1954 instituant le Fonds du Commerce extérieur, modifiée par les arrêtés royaux n^{os} 117 du 23 décembre 1982 et 527 du 31 mars 1987, est abrogée.

Donné à Bruxelles, le 31 mai 1990.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN